



ព្រះរាជក្រម

យើង

នស/រកម/០៣២៤/០០១

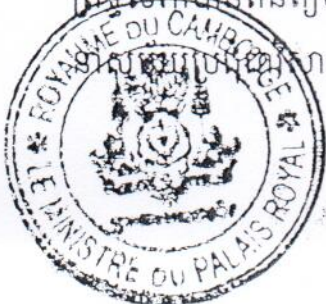
រដ្ឋសភា	
ចល	លេខ... ៩០៦
ថ្ងៃទី... ២/៦	ឆ្នាំ២០២៤ ខែមេសា
បញ្ជូនទៅ...	ស.ប

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨២៣/១៩៨១ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/២០៥ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ស្តីពីការតែងតាំងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចមហាបវរធិបតី **ហ៊ុន ម៉ាណែត** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារសម្រាប់ធ្វើវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ារ៉ាកេសស្តីពីការបង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ដើម្បីបញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនជលផល ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៧ ហើយដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី១២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ ហើយដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានប្រើប្រាស់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០២២៤/០១២ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី នីតិកាលទី៤ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ៖



**ច្បាប់
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារសម្រាប់ធ្វើវិសោធនកម្ម
កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ារ៉ាកេសស្តីពីការបង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក
ដើម្បីបញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភផលជលផល**

មាត្រា ១ .-

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារសម្រាប់ធ្វើវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ារ៉ាកេសស្តីពីការបង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ដើម្បីបញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភផលជលផល ដែលបានអនុម័តដោយសន្និសីទថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីលើកទី១២ នៃអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ ប្រទេសស្វីស នាថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២២ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២ .-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ។

មាត្រា ៣ .-

ច្បាប់នេះត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់ ។

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ១៤ កើត ខែ ជលាស ឆ្នាំថោះ បញ្ចស័ក ព.ស.២៥៦៧
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី 1៥ ខែ ៧ ឆ្នាំ២០២៤
**ក្នុងព្រះបរមនាមនិងតាមព្រះរាជក្រាស់បង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី**

ពល. ២៤០៣.២៨៧

Handwritten signature

សម្តេចវិបុលសេនាភក្តី សាយ ឈុំ

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

Handwritten signature

សម្តេចមហាបវរធិបតី ហ៊ុន ម៉ាណែត

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចមហាបវរធិបតីនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

Handwritten signature
ឱក ទីណា

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
**ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី**

Handwritten signature
ចន្ទី មីស្សុត

កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនជលផល

សេចក្តីសម្រេចថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២២

សន្និសីទថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី

បានឃើញកថាខណ្ឌទី១ មាត្រា១០ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាករេសស្តីពីការបង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (កិច្ចព្រមព្រៀងWTO)។

ដោយរំលឹកឡើងវិញនូវអាណត្តិដែលបានផ្តល់ជូនសមាជិក នាសន្និសីទថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីលើកទី១១ របស់អង្គការ WTO ឆ្នាំ២០១៧ នៅទីក្រុង Buenos Aires ដែលបានចែងថា សន្និសីទថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីបន្ទាប់គួរអនុម័តកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីវិធាន គ្រប់ជ្រុងជ្រោយនិងមានប្រសិទ្ធភាព ក្នុងការហាមឃាត់ទម្រង់ជាក់លាក់នៃការឧបត្ថម្ភធនជលផលដែលរួមចំណែកដល់ ការនេសាទហួសសមត្ថភាពនិងលើសកម្រិត និងលុបបំបាត់ការឧបត្ថម្ភធនលើការនេសាទខុសច្បាប់ គ្មានរបាយការណ៍ និងគ្មានបញ្ញត្តិ(ឃ) ដោយទទួលស្គាល់ថា ប្រព្រឹត្តកម្មពិសេសនិងដោយឡែកដែលមានលក្ខណៈសមស្របនិងប្រសិទ្ធភាព សម្រាប់សមាជិកដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍនិងអភិវឌ្ឍតិចតួចជាផ្នែកសំខាន់នៃការចរចានេះ។

បានសម្រេចដូចតទៅ៖

- ១- ពិធីសារសម្រាប់ធ្វើវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងWTO ដែលភ្ជាប់មកជាមួយសេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវបានអនុម័តនិង ដាក់ជូនសមាជិកដើម្បីទទួលយក។
- ២- ពិធីសារនេះត្រូវបើកចំហសម្រាប់ការទទួលយកពីបណ្តាសមាជិក។
- ៣- ពិធីសារនេះត្រូវចូលជាធរមានដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌទី៣ មាត្រាX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងWTO។
- ៤- ទោះបីមានចែងក្នុងមាត្រា៩.៤ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនជលផលក៏ដោយ ក្រុមចរចាផ្នែកច្បាប់ត្រូវបន្ត ការចរចាលើបញ្ហាដែលនៅសេសសល់ ដូចបានកំណត់ដោយឯកសារWT/MIN(21)/W/5 និងWT/MIN(22)/W/20 ក្នុងគោលបំណងផ្តល់អនុសាសន៍ដល់សន្និសីទថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីលើកទី១៣របស់អង្គការWTO សម្រាប់បទប្បញ្ញត្តិបន្ថែម ដើម្បីសម្រេចបាននូវកិច្ចព្រមព្រៀងមានលក្ខណៈគ្រប់ជ្រុងជ្រោយស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនជលផល រួមទាំងតាមរយៈវិធាន បន្ថែមចំពោះទម្រង់ជាក់លាក់នៃការឧបត្ថម្ភធនជលផលដែលរួមចំណែកដល់ការនេសាទហួសសមត្ថភាពនិងលើសកម្រិត ដោយទទួលស្គាល់ថា ប្រព្រឹត្តកម្មពិសេសនិងដោយឡែកដែលមានលក្ខណៈសមស្របនិងមានប្រសិទ្ធភាព សម្រាប់ សមាជិកដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍនិងអភិវឌ្ឍតិចតួច ជាផ្នែកសំខាន់នៃការចរចានេះ។



[Handwritten signature]

ឯកសារគ្រាប់

**ពិធីសារសម្រាប់ធ្វើវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ារ៉ាកេស
ស្តីពីការបង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ដើម្បីបញ្ចូល
កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនជលផល**

សមាជិកនៃអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក

បានឃើញសេចក្តីសម្រេចនៃសន្និសីទថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ក្នុងឯកសារWT/MIN(22)/33 - WT/L/1144 ដែលបានអនុម័ត
ស្របតាមកថាខណ្ឌទី១ មាត្រាX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ារ៉ាកេសស្តីពីការបង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក(កិច្ចព្រមព្រៀង
WTO)។

បានព្រមព្រៀងដូចតទៅ៖

- ១- នៅពេលពិធីសារនេះចូលជាធរមានស្របតាមកថាខណ្ឌទី៤ ឧបសម្ព័ន្ធ១Aនៃកិច្ចព្រមព្រៀងWTO នឹងត្រូវធ្វើវិសោធនកម្ម
ដើម្បីបញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនជលផល ដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃពិធីសារនេះ នៅបន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀង
ស្តីពីការឧបត្ថម្ភធននិងវិធានការពន្ធប៉ះប៉ូវ។
- ២- គ្មានខដាក់លក្ខខណ្ឌណាមួយ ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះឡើយ។
- ៣- ពិធីសារនេះត្រូវបើកចំហសម្រាប់ការទទួលយកពីបណ្តាសមាជិក។
- ៤- ពិធីសារនេះនឹងចូលជាធរមានស្របតាមកថាខណ្ឌទី៣ មាត្រាX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងWTO។
- ៥- ពិធីសារនេះត្រូវតម្កល់ទុកនៅអគ្គនាយកនៃអង្គការWTO ដែលអគ្គនាយកត្រូវផ្តល់ជូនភ្លាមៗនូវច្បាប់ចម្លងនិងការ
ជូនដំណឹងអំពីការទទួលយកនៃសមាជិកនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី៣។
- ៦- ពិធីសារនេះត្រូវចុះបញ្ជីដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនានាដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១០២ នៃធម្មនុញ្ញរបស់អង្គការ
សហប្រជាជាតិ។

ធ្វើនៅទីក្រុងហ្សឺណែវ នាថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២២ ជាភាសាអង់គ្លេស១ច្បាប់ បារាំង១ច្បាប់ និងអេស្ប៉ាញ
១ច្បាប់ ដែលមានតម្លៃគតិយុត្តស្មើគ្នា។



ប្រធាននៃការគណនាទទួលស្គាល់ក្រោមមាត្រា : 3 នៃកិច្ចព្រមព្រៀងWTO លិខិតុបករណ៍នៃការទទួលយកដោយសហភាពអឺរ៉ុបផ្ទាល់ និងសម្រាប់
ការអឺរ៉ុបត្រូវរាប់ថា ជាការទទួលយកដោយសមាជិកស្មើនឹងចំនួនសមាជិកនៃសហភាពអឺរ៉ុបដែលជាសមាជិករបស់WTO។

946

ឧបសម្ព័ន្ធ
កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនលក់លក់

មាត្រា ១ .- វិសាលភាព

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះអនុវត្តចំពោះការឧបត្ថម្ភធនដូចមានអត្ថន័យចែងក្នុងមាត្រា ១.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធននិងវិធានការពន្ធប៉ះប៉ូវ (កិច្ចព្រមព្រៀង SCM) ដោយមានលក្ខណៈដាក់លាក់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ចំពោះការនេសាទសមុទ្រនិងសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធការនេសាទសមុទ្រ^១ ។

មាត្រា ២ .- និយមន័យ

សម្រាប់គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ៖

- ក- «ត្រី» សំដៅដល់ធនធានផលផលសមុទ្រមានជីវិតគ្រប់ប្រភេទ ទោះបីជាតែច្រើមមិនកែច្នៃក៏ដោយ។
- ខ- «ការនេសាទ» សំដៅដល់ការស្វែងរក ការទាក់ទាញ ការកំណត់ទីតាំង ការចាប់ ការដកហូត ឬការប្រមូលផលត្រី ឬសកម្មភាពណាមួយដែលអាចពឹងទុកដោយសមហេតុផល ដែលនាំទៅរកការទាក់ទាញ ការកំណត់ទីតាំង ការចាប់ ការដកហូត ឬការប្រមូលផលត្រី។
- គ- «សកម្មភាពពាក់ព័ន្ធនឹងការនេសាទ» សំដៅដល់ប្រតិបត្តិការទាំងឡាយណាដែលផ្តល់ការគាំទ្រឬការរៀបចំសម្រាប់ការនេសាទ រួមទាំងការឡើងផែ ការវេចខ្ចប់ ការកែច្នៃ ការផ្ទេរ ឬការដឹកជញ្ជូនត្រី រួមទាំងការផ្គត់ផ្គង់នៃបុគ្គលិក ប្រេងឥន្ធនៈ ឧបករណ៍ និងការផ្គត់ផ្គង់ផ្សេងទៀតនៅសមុទ្រ។
- ឃ- «នាវា» សំដៅដល់នាវា កប៉ាល់ប្រភេទផ្សេងទៀត ឬទូកដែលប្រើ រៀបចំសម្រាប់ប្រើ ឬបំណងនឹងប្រើសម្រាប់ការនេសាទ និងសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធនឹងការនេសាទ។
- ង- «ប្រតិបត្តិករ» សំដៅដល់ម្ចាស់នាវាឬបុគ្គលណាម្នាក់ ដែលទទួលបន្ទុក ឬដឹកនាំ ឬគ្រប់គ្រងនាវា។

មាត្រា ៣ .- ការឧបត្ថម្ភធនដែលរួមចំណែកដល់ការនេសាទឧសច្បាប់ គ្មានរបាយការណ៍ និងគ្មានបញ្ញត្តិ^២

៣.១- សមាជិកមិនត្រូវផ្តល់ឬរក្សាទុកការឧបត្ថម្ភធនណាមួយដល់នាវាឬប្រតិបត្តិករ^៣ ដែលធ្វើការនេសាទឧសច្បាប់ គ្មានរបាយការណ៍ និងគ្មានបញ្ញត្តិ (ឃប) ឬសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធការនេសាទដែលគាំទ្រដល់ការនេសាទឃប។

^១ សម្រាប់ភាពប្រាកដប្រជា វារីប្បកម្មនិងការនេសាទទឹកសាបមិនត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងវិសាលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ។
^២ សម្រាប់ភាពប្រាកដប្រជា ការបង់ប្រាក់រងរដ្ឋាភិបាលនិងរដ្ឋាភិបាលក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្នុងការឱ្យធ្វើនេសាទ មិនត្រូវចាត់ទុកថាជាការឧបត្ថម្ភធនក្នុងអត្ថន័យដូចមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ។
^៣ សម្រាប់ភាពប្រាកដប្រជា គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ការឧបត្ថម្ភធនមួយត្រូវចាត់ជាបន្ទុករបស់រដ្ឋសមាជិកដែលផ្តល់វា ដោយមិនគិតពីទង់ជាតិឬការចុះបញ្ជីនាវាណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធបញ្ញត្តិរបស់អ្នកទទួលឡើយ។
^៤ «ការនេសាទឧសច្បាប់ គ្មានរបាយការណ៍ និងគ្មានបញ្ញត្តិ (ឃប)» សំដៅដល់សកម្មភាពដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី ៣ នៃផែនការសកម្មភាពអន្តរជាតិ ដើម្បីបង្ការ ទប់ស្កាត់ និងលុបបំបាត់ការនេសាទឧសច្បាប់ គ្មានរបាយការណ៍ និងគ្មានបញ្ញត្តិ ដែលត្រូវបានអនុម័តដោយអង្គការស្បៀងអាហារនិងកសិកម្ម (FAO) នៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ក្នុងឆ្នាំ២០០១ ។



១ ២៧

៣.២- សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រា៣.១ នាវាប្រតិបត្តិករត្រូវចាត់ទុកថាបានចូលរួមក្នុងការនេសាទឃ្មុំ ក្នុងករណី ការកំណត់ដោយមានអំណះអំណាងថាបានចូលរួម ត្រូវបានធ្វើដោយតួអង្គណាមួយដូចខាងក្រោម^១៖

- ក- សមាជិកជាដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរ ចំពោះសកម្មភាពទាំងឡាយដែលកើតឡើងក្នុងតំបន់យុត្តាធិការរបស់រដ្ឋនោះ។
- ខ- សមាជិកជាដ្ឋម្ចាស់ទង់ជាតិ ចំពោះសកម្មភាពនាវាដែលបំពាក់ទង់ជាតិរបស់រដ្ឋនោះ។
- គ- អង្គការឬស្ថាប័នគ្រប់គ្រងដល់ផលប្រយោជន៍កំណត់ (RFMO/A) ដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធី ដែលកំណត់ដោយRFMO/A និងច្បាប់អន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងតាមរយៈការជូនដំណឹងទាន់ពេលវេលានិង ការផ្តល់ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ ចំពោះតំបន់និងប្រភេទត្រីស្ថិតក្រោមដែនសមត្ថកិច្ចរបស់RFMO/A។

៣.៣- ក- ការកំណត់ដោយមានអំណះអំណាងថាបានចូលរួម^២ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣.២ សំដៅដល់ការរកឃើញ ជាស្ថាពរដោយសមាជិកនិង/ឬការដាក់ក្នុងបញ្ជីជាស្ថាពរដោយRFMO/A កំណត់ថាជានាវាប្រតិបត្តិករបានចូលរួមក្នុង ការនេសាទឃ្មុំ។

ខ- សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រា៣.២ក ការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣.១ត្រូវអនុវត្ត នៅពេលដែល ការកំណត់ដោយសមាជិកជាដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរបានធ្វើឡើងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានជាក់លាក់ និងសមាជិកជាដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរ បានផ្តល់ដល់រដ្ឋម្ចាស់ទង់ជាតិនិងសមាជិកដែលផ្តល់ការឧបត្ថម្ភធន ក្នុងករណីត្រូវបានស្គាល់ ដោយផ្អែកតាម លក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម៖

- (i) ការជូនដំណឹងទាន់ពេលវេលា តាមរយៈបណ្តាញសមស្រប អំពីនាវាប្រតិបត្តិករដែលត្រូវបានឃាត់ទុក ជាបណ្តោះអាសន្ន ដោយរង់ចាំការស៊ើបអង្កេតបន្ថែមលើករណីនៃការចូលរួមការនេសាទឃ្មុំ ឬអំពីរដ្ឋ ម្ចាស់ឆ្នេរដែលបានផ្តួចផ្តើមការស៊ើបអង្កេតលើករណីការធ្វើនេសាទឃ្មុំ រួមទាំងការយោងលើព័ត៌មាន ជាក់ស្តែងពាក់ព័ន្ធ ច្បាប់ជាធរមាន បទប្បញ្ញត្តិ នីតិវិធីរដ្ឋបាល ឬវិធានការពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតណាមួយ។
- (ii) ការផ្តល់ឱកាសសម្រាប់ការផ្លាស់ប្តូរនូវព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ^៣ មុនធ្វើការកំណត់ ដើម្បីឱ្យព័ត៌មានទាំងនោះ ត្រូវបានយកមកពិចារណាជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការកំណត់ចុងក្រោយអំពីការចូលរួមការនេសាទឃ្មុំ។ សមាជិកជាដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរ អាចបញ្ជាក់អំពីបែបបទនិងរយៈពេលនៃការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន។
- (iii) ការជូនដំណឹងអំពីការកំណត់ចុងក្រោយ និងការដាក់ទណ្ឌកម្មណាមួយ រួមទាំងរយៈពេលនៃទណ្ឌកម្ម ប្រសិនបើអាច។

សមាជិកជាដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរ ត្រូវជូនដំណឹងទៅគណៈកម្មាធិការអំពីការកំណត់ចុងក្រោយ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៩.១ (ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហៅថា «គណៈកម្មាធិការ»)។

៣.៤- សមាជិកដែលផ្តល់ការឧបត្ថម្ភធន ត្រូវផ្អែកលើលក្ខណៈ ស្ថានទម្ងន់ និងការប្រព្រឹត្តិដែលៗនៃការនេសាទឃ្មុំ ដែលប្រព្រឹត្តដោយនាវាប្រតិបត្តិករ ពេលដែលធ្វើការកំណត់រយៈពេលនៃការហាមឃាត់ណាមួយ ដូចមានចែងក្នុង មាត្រា៣.១។ ការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣.១ ត្រូវបានអនុវត្ត យ៉ាងហោចណាស់មានពេលវេលាស្មើនឹងការ

^១ មាត្រានេះមិនមានន័យក្នុងការផ្តល់កាតព្វកិច្ចដល់រដ្ឋសមាជិកធ្វើការផ្តួចផ្តើមការស៊ើបអង្កេតការនេសាទឃ្មុំប្រតិបត្តិការកំណត់ការនេសាទឃ្មុំ នោះទេ។

^២ មាត្រានេះមិនមានន័យប៉ះពាល់ដល់សមត្ថកិច្ចរបស់អង្គការដែលមានក្នុងបញ្ជីលិខិតបករណ៍អន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធ ឬផ្តល់សិទ្ធិដល់អង្គការទាំងនោះក្នុងការកំណត់ ការនេសាទឃ្មុំ នោះទេ។

^៣ មាត្រានេះមិនមានន័យក្នុងការពន្យារប្រប់ពេលវេលាដល់សុពលភាពឬការអនុវត្តច្បាប់នៃការកំណត់ការនេសាទឃ្មុំនោះទេ។



94

ដាក់ទណ្ឌកម្ម^{១០} ដែលស្ថិតនៅជាធរមាន កើតចេញពីការកំណត់លើការចូលរួមរបប ឬយ៉ាងហោចណាស់មានពេលវេលា ស្មើនឹងការដាក់នាវាឬប្រតិបត្តិការក្នុងបញ្ជីរបស់អង្គការប្រស្តុប័នគ្រប់គ្រងជលផលថ្នាក់តំបន់ (RFMO/A) ដោយរើសយក មួយណាដែលមានរយៈពេលវែងជាង។

៣.៥- សមាជិកដែលផ្តល់ការឧបត្ថម្ភធន ត្រូវជូនដំណឹងអំពីវិធានការដែលបានដាក់ចេញ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣.១ ដល់គណៈកម្មាធិការ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា៨.៣។

៣.៦- នៅពេលដែលសមាជិកជាដ្ឋម្ចាស់កំពង់ផែ ជូនដំណឹងដល់សមាជិកដែលផ្តល់ការឧបត្ថម្ភធន ដោយមានមូលដ្ឋាន ច្បាស់លាស់ក្នុងការជឿជាក់ថា នាវាដែលកំពុងចតនៅកំពង់ផែនៃរដ្ឋនោះបានចូលរួមធ្វើនេសាទរបប សមាជិកដែលផ្តល់ ការឧបត្ថម្ភធននោះត្រូវវិភាគពិចារណាលើព័ត៌មានដែលទទួលបាន និងត្រូវចាត់វិធានការសមស្របចំពោះការឧបត្ថម្ភធន របស់ខ្លួន។

៣.៧- សមាជិកនីមួយៗត្រូវមានច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ និង/ឬនីតិវិធីរដ្ឋបាលជាធរមាន ដើម្បីធានាថាការឧបត្ថម្ភធនដែល មានចែងក្នុងមាត្រា៣.១ រួមទាំងការឧបត្ថម្ភធនដែលមានស្រាប់ក្នុងពេលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន មិនត្រូវបានផ្តល់ ឬរក្សាទុកឡើយ។

៣.៨- ក្នុងរយៈពេល២ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន ការឧបត្ថម្ភធនដែលត្រូវបានផ្តល់ឬរក្សាទុក ដោយសមាជិកជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច (LDC) នៅក្នុងតំបន់សេដ្ឋកិច្ចផ្តាច់មុខ (EEZ) របស់ខ្លួន នឹងត្រូវបានលើកលែងចំពោះសកម្មភាពនានាផ្នែកតាមមាត្រា៣.១ និងមាត្រា១០ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៤ .- ការឧបត្ថម្ភធនលើការនេសាទលើសកម្រិតផលស្តុក

៤.១- សមាជិកមិនត្រូវផ្តល់ឬរក្សាទុកការឧបត្ថម្ភធនដល់ការធ្វើនេសាទឬសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធការនេសាទ ដែលទាក់ទងនឹង ការនេសាទលើសកម្រិតផលស្តុកឡើយ។

៤.២- សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ ផលស្តុកត្រូវត្រូវបាននេសាទលើសកម្រិតក្នុងករណីដែលផលស្តុកនេះត្រូវបាន ទទួលស្គាល់ដោយរដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរចំពោះការនេសាទស្ថិតនៅក្នុងដែនយុត្តាធិការរបស់ខ្លួន ឬដោយRFMO/Aចំពោះតំបន់ និងប្រភេទស្ថិតក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន ដោយផ្អែកលើកស្តុកវិទ្យាសាស្ត្រល្អបំផុត។

៤.៣- ទោះបីមានចែងក្នុងមាត្រា៤.១ក៏ដោយ សមាជិកអាចផ្តល់ឬរក្សាទុកការឧបត្ថម្ភធនរបស់ខ្លួនដូចមានចែងក្នុង មាត្រា៤.១ ក្នុងករណីមានការឧបត្ថម្ភធនឬវិធានការផ្សេងៗត្រូវបានអនុវត្តដើម្បីស្តារផលស្តុកត្រីឱ្យមាននិរន្តរភាពផ្នែក ជីវសាស្ត្រ^{១១}។

៤.៤- ក្នុងរយៈពេល២ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលកិច្ចព្រមព្រៀងចូលជាធរមាន ការឧបត្ថម្ភធនដែលផ្តល់ឬរក្សាទុកដោយ សមាជិកជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍនិងប្រទេសអភិវឌ្ឍតិចតួច (LDC) នៅក្នុងតំបន់សេដ្ឋកិច្ចផ្តាច់មុខ (EEZ) របស់ខ្លួន នឹងត្រូវ បានលើកលែងចំពោះសកម្មភាពនានាផ្នែកតាមមាត្រា៤.១ និងមាត្រា១០ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា៥ .- ការឧបត្ថម្ភធនផ្សេងទៀត

៥.១- សមាជិកមិនត្រូវផ្តល់ឬរក្សាទុកការឧបត្ថម្ភធនដល់ការធ្វើនេសាទឬសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធការនេសាទ ដែលស្ថិតនៅក្រៅ

^{១០} ការបញ្ចប់ទណ្ឌកម្មមានចែងក្នុងច្បាប់ឬនីតិវិធីរបស់អាជ្ញាធរដែលបានធ្វើការកំណត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣.២។
^{១១} សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌនេះ និរន្តរភាពផ្នែកជីវសាស្ត្រ សំដៅដល់កម្រិតដែលកំណត់ដោយរដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរដែលមានដែនយុត្តាធិការលើតំបន់ដែលការនេសាទឬ វិទ្យាសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធការនេសាទកំពុងកើតឡើង ដោយប្រើចំណុចយោងដូចជាទិន្នផលនិរន្តរភាពអតិបរមា (MSY) ឬចំណុចយោងផ្សេងទៀត ស្របជាមួយនឹងទិន្នន័យផល នេសាទនីមួយៗ ឬដោយRFMO/A ពាក់ព័ន្ធចំពោះតំបន់និងប្រភេទសត្វក្រោមដែនសមត្ថកិច្ច។



១២៧

ដែនយុត្តាធិការនៃម្ចាស់ឆ្នេរជាសមាជិក ឬម្ចាស់ឆ្នេរមិនមែនជាសមាជិក ឬនៅក្រៅដែនសមត្ថកិច្ចរបស់RFMO/A ពាក់ព័ន្ធ។
៥.២- សមាជិកត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសនិងមានការប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ នៅពេលផ្តល់ការឧបត្ថម្ភធនដល់នាវាដែលមិន
បំពាក់ទង់ជាតិរដ្ឋសមាជិកនោះ។

៥.៣- សមាជិកត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសនិងមានការប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ នៅពេលផ្តល់ការឧបត្ថម្ភធនដល់ការនេសាទ ឬ
សកម្មភាពពាក់ព័ន្ធការនេសាទទាក់ទងនឹងផលស្តុកត្រីដែលមិនបានដឹងពីស្ថានភាព។

មាត្រា ៦ .- បទប្បញ្ញត្តិពាក់លាក់សម្រាប់សមាជិកជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច(LDC)

សមាជិកត្រូវមានការប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ ក្នុងការលើកនូវបញ្ហានានាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសមាជិកដែលជាប្រទេសអភិវឌ្ឍ
តិចតួច(LDC) និងការកែដំណោះស្រាយត្រូវពិចារណានូវស្ថានភាពពាក់លាក់របស់សមាជិកLDCដែលពាក់ព័ន្ធ ប្រសិន
បើមាន។

មាត្រា ៧ .- ជំនួយបច្ចេកទេសនិងការកសាងសមត្ថភាព

ជំនួយបច្ចេកទេសនិងការកសាងសមត្ថភាព ត្រូវផ្តល់ជូនដល់សមាជិកជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ រួមទាំងសមាជិក
ជាLDC ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តវិធានការក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ដើម្បីគាំទ្រជំនួយនេះ យន្តការផ្តល់មូលនិធិដោយ
ស្ម័គ្រចិត្តរបស់អង្គការWTO ត្រូវបង្កើតឡើងក្រោមកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយអង្គការអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធ ដូចជាអង្គការស្បៀង
និងកសិកម្មនៃសហប្រជាជាតិ (FAO) និងមូលនិធិអន្តរជាតិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍកសិកម្ម។ ការចូលរួមវិភាគទានរបស់សមាជិក
WTO ចំពោះយន្តការនេះ ត្រូវផ្អែកតាមគោលការណ៍ស្ម័គ្រចិត្តទាំងស្រុង និងមិនត្រូវប្រើប្រាស់ធនធានថវិកាជាប្រចាំឡើយ។

មាត្រា ៨ .- ការជូនដំណឹងនិងតម្លាភាព

៨.១- ដោយមិនប៉ះពាល់ដល់មាត្រា២៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការឧបត្ថម្ភធននិងវិធានការពន្ធប៉ះប៉ូវ(SCM) និងដើម្បី
ពង្រឹងការជូនដំណឹងអំពីការឧបត្ថម្ភធនដល់ផល ព្រមទាំងជំរុញការឃ្លាំមើលប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពលើការអនុវត្តការ
ប្តេជ្ញាចិត្តចំពោះការឧបត្ថម្ភធនដល់ផល សមាជិកនីមួយៗត្រូវ៖

ក- ផ្តល់នូវព័ត៌មានដែលជាផ្នែកនៃការជូនដំណឹងជាប្រចាំអំពីការឧបត្ថម្ភធនដល់ផល ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២៥
នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SCM^{១២} នូវប្រភេទនៃការនេសាទដែលទទួលបានការឧបត្ថម្ភធន។

ខ- តាមលទ្ធភាពដែលធ្វើទៅបាន ផ្តល់នូវព័ត៌មានដែលជាផ្នែកនៃការជូនដំណឹងជាប្រចាំអំពីការឧបត្ថម្ភធនដល់ផល
ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងSCM ដូចខាងក្រោម៖

- (i) ស្ថានភាពផលស្តុកត្រីដែលទទួលបានការឧបត្ថម្ភធនក្នុងការនេសាទ (២. ការនេសាទលើសកម្រិត
ការនេសាទកម្រិតនិរន្តរភាពអតិបរមា ឬការនេសាទក្រោមកម្រិត) ចំណុចយោងដែលបានប្រើ និងថាតើ
ផលស្តុកត្រីបានចែករំលែក^{១៣} ជាមួយសមាជិកផ្សេងទៀត ឬត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយRFMO/A។
- (ii) វិធានការគ្រប់គ្រងនិងអភិរក្សដែលមានស្រាប់សម្រាប់ផលស្តុកត្រីពាក់ព័ន្ធ។

^{១២} សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រា៨.១ សមាជិកត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមលើព័ត៌មានទាំងឡាយដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងSCM និងដូចមានចែងក្នុង
កម្រងសំណួរដែលប្រើប្រាស់ដោយគណៈកម្មាធិការSCM ឧទាហរណ៍ GSCM6Rev.1 ។
^{១៣} សម្រាប់រដ្ឋសមាជិកជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍តិចតួចនិងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ដែលផលនេសាទសមុទ្រប្រចាំឆ្នាំមានមិនលើសពី០,៨ភាគរយនៃទិន្នផលនេសាទសមុទ្រសរុប
ទូទាំងសកលលោក ដូចដែលទិន្នន័យថ្មីបំផុតរបស់អង្គការFAOដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយ និងចែកចាយដោយលេខាធិការដ្ឋានWTOនោះទេ ហើយការជូនដំណឹង
អំពីព័ត៌មានបន្ថែមនៅក្នុងអន្តរកាលនេះ អាចត្រូវបានធ្វើរៀងរាល់បួនឆ្នាំម្តង។
កម្រិតប្រកម្មភាព - សំដៅដល់ផលស្តុកដែលមាននៅក្នុងEEZs របស់រដ្ឋម្ចាស់ឆ្នេរព្រំប្រទល់ ឬរដ្ឋព័ទ្ធជុំវិញក្នុងEEZ និងតំបន់មួយទៀតនៅក្រៅតែភ្ជាប់ពីវា។



១ ២៤

- (iii) សមត្ថភាពនាវាសេនាដែលបានទទួលការឧបត្ថម្ភធន។
- (iv) ឈ្មោះនិងលេខអត្តសញ្ញាណនាវាសេនានិងនាវាដែលទទួលបានផលប្រយោជន៍ពីការឧបត្ថម្ភធន។
- (v) ទិន្នន័យផលចាប់តាមប្រភេទឫក្រុមប្រភេទនៃសកម្មភាពនេសាទដែលទទួលបានការឧបត្ថម្ភធន^{១១}។

៨.២- សមាជិកនីមួយៗត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាប្រចាំឆ្នាំ ទៅគណៈកម្មាធិការ អំពីបញ្ជីឈ្មោះនាវានិងប្រតិបត្តិករដែលបានកំណត់ថាបានចូលរួមការនេសាទរបប។

៨.៣- ក្នុងកំឡុងពេល១ឆ្នាំនៃកិច្ចព្រមព្រៀងចូលជាធរមាន សមាជិកនីមួយៗត្រូវជូនដំណឹងដល់គណៈកម្មាធិការ អំពីវិធានការដែលមានស្រាប់ឬបានអនុវត្ត សម្រាប់ធានាដល់ការអនុវត្តនិងការគ្រប់គ្រងកិច្ចព្រមព្រៀង រួមទាំងដំណើរការនៃការអនុវត្តការហាមឃាត់ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣ មាត្រា៤ និងមាត្រា៥។ សមាជិកនីមួយៗត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ទៅគណៈកម្មាធិការ អំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះវិធានការខាងលើនិងវិធានការថ្មីៗក្នុងការអនុវត្តការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣។

៨.៤- ក្នុងកំឡុងពេល១ឆ្នាំនៃកិច្ចព្រមព្រៀងចូលជាធរមាន សមាជិកនីមួយៗត្រូវផ្តល់ជូនគណៈកម្មាធិការ នូវការបរិយាយអំពីការគ្រប់គ្រងធនធានផលផលរបស់ខ្លួន ដោយយោងតាមច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីរដ្ឋបាលដែលពាក់ព័ន្ធកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ទៅគណៈកម្មាធិការ អំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយ។ សមាជិកអាចបំពេញភារកិច្ចដោយផ្តល់តំណាងអឡឺចត្រូនិកភ្ជាប់ទៅគេហទំព័រផ្លូវការរបស់ខ្លួន ឬគេហទំព័រផ្លូវការផ្សេងទៀតដែលបញ្ចូលនូវព័ត៌មានទាំងនោះ។

៨.៥- សមាជិកអាចស្នើសុំព័ត៌មានបន្ថែមពីសមាជិកដែលបានជូនដំណឹង ពាក់ព័ន្ធនឹងការជូនដំណឹងនិងព័ត៌មានដូចមានចែងក្នុងមាត្រានេះ។ សមាជិកដែលបានជូនដំណឹងត្រូវឆ្លើយតបនិងសំណើនេះឱ្យបានលឿនតាមការដែលអាចធ្វើទៅបានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនិងមានលក្ខណៈគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ។ ប្រសិនបើសមាជិកណាមួយចាត់ទុកថា ការជូនដំណឹងឬព័ត៌មានដូចមានចែងក្នុងមាត្រានេះមិនត្រូវបានផ្តល់ សមាជិកដែលស្នើនោះអាចលើកឡើងអំពីបញ្ហានេះ ទៅកាន់សមាជិកដែលត្រូវជូនដំណឹងឬគណៈកម្មាធិការ។

៨.៦- ក្រោយពេលកិច្ចព្រមព្រៀងចូលជាធរមាន សមាជិកត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅគណៈកម្មាធិការអំពី RFMO/A ដែលខ្លួនជាភាគី។ ការជូនដំណឹងនេះត្រូវមានយ៉ាងហោចណាស់នូវអត្ថបទនៃលិខិតូបករណ៍ក្នុងការចូលជាភាគីនៃRFMO/A តំបន់និងប្រភេទត្រីស្ថិតក្រោមសមត្ថកិច្ចអង្គការនោះ ព័ត៌មានស្តីពីស្ថានភាពនៃផលស្តុកត្រីស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រង ការបរិយាយអំពីវិធានការគ្រប់គ្រងនិងអភិរក្ស បទប្បញ្ញត្តិនិងនីតិវិធីពាក់ព័ន្ធនឹងការកំណត់ការនេសាទរបបនិងបញ្ជីបច្ចុប្បន្នកម្មនៃនាវានិង/ឬប្រតិបត្តិករដែលបានកំណត់ថាបានចូលរួមការនេសាទរបប។ ការជូនដំណឹងនេះអាចត្រូវបានផ្តល់ដោយសមាជិកនីមួយៗឬដោយសមាជិកជាក្រុម^{១២}។ រាល់ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ត្រូវជូនដំណឹងជាបន្ទាន់ទៅគណៈកម្មាធិការ។ លេខាធិការដ្ឋាននៃគណៈកម្មាធិការត្រូវរក្សានូវបញ្ជីនៃRFMO/A ដែលបានជូនដំណឹងស្របតាមមាត្រានេះ។

៨.៧- សមាជិកទទួលស្គាល់ថា ការជូនដំណឹងអំពីវិធានការនេះនឹងមិនធ្វើបុរេវិនិច្ឆ័យអំពី (ក) ស្ថានភាពផ្លូវច្បាប់នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងGATT ១៩៩៤ កិច្ចព្រមព្រៀងSCM ឬកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ (ខ) ផលប៉ះពាល់នៃវិធានការក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងSCM ឬ (គ) ចរិតនៃវិធានការនោះផ្ទាល់។

៨.៨- បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះគ្មានការគម្របឱ្យផ្តល់នូវព័ត៌មានសម្ងាត់នោះទេ។

^{១១} សម្រាប់ការនេសាទពហុប្រភេទ សមាជិកអាចផ្តល់ទិន្នន័យនេសាទដែលពាក់ព័ន្ធនិងអាចរកបានផ្សេងទៀត។
^{១២} កិច្ចព្រមព្រៀងនេះអាចត្រូវបានបំពេញដោយការផ្តល់នូវតំណាងអឡឺចត្រូនិកភ្ជាប់ទៅកាន់គេហទំព័រជូនដំណឹងរបស់សមាជិក ឬគេហទំព័រផ្លូវការសមស្របផ្សេងទៀត។



មាត្រា ៩ - ការរៀបចំស្ថាប័ន

៩.១- ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មាធិការស្តីពីការឧបត្ថម្ភធនផលផល ដែលមានសមាសភាពមកពីតំណាងនៃសមាជិកនីមួយៗ។ គណៈកម្មាធិការត្រូវបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធាននិងត្រូវប្រជុំយ៉ាងតិចពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ ព្រមទាំងកោះប្រជុំតាមសំណើរបស់សមាជិកណាមួយ ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនៃកិច្ចព្រមព្រៀង។ គណៈកម្មាធិការត្រូវអនុវត្តការទទួលខុសត្រូវដូចបានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឬផ្តល់ឱ្យដោយសមាជិក និងត្រូវផ្តល់ឱកាសឱ្យសមាជិកធ្វើការពិគ្រោះយោបល់លើបញ្ហាណាមួយដែលទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការនៃកិច្ចព្រមព្រៀងឬការសម្រេចឱ្យបាននូវគោលបំណងរបស់កិច្ចព្រមព្រៀង។ លេខាធិការដ្ឋាននៃអង្គការWTO ត្រូវដើរតួជាលេខាធិការដ្ឋានរបស់គណៈកម្មាធិការ។

៩.២- គណៈកម្មាធិការត្រូវពិនិត្យរាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣ មាត្រា៤ និងមាត្រា៩ យ៉ាងតិចពីរឆ្នាំម្តង។

៩.៣- គណៈកម្មាធិការត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវការអនុវត្តនិងប្រតិបត្តិការនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះជារៀងរាល់ឆ្នាំ ដោយពិចារណាលើគោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀង។ គណៈកម្មាធិការត្រូវជូនដំណឹងជារៀងរាល់ឆ្នាំ ទៅក្រុមប្រឹក្សាពាណិជ្ជកម្មទំនិញអំពីការវិវត្តនានាក្នុងកំឡុងពេលពិនិត្យឡើងវិញ។

៩.៤- មិនលើសពីប្រាំឆ្នាំ បន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាននិងរៀងរាល់បីឆ្នាំម្តង គណៈកម្មាធិការត្រូវពិនិត្យឡើងវិញ នូវប្រតិបត្តិការនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដើម្បីកំណត់រាល់ការកែតម្រូវចាំបាច់ក្នុងការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវប្រតិបត្តិការនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដោយពិចារណាលើគោលបំណងដែលបានចែង។ ក្នុងករណីសមស្រប គណៈកម្មាធិការអាចដាក់សំណើទៅក្រុមប្រឹក្សាពាណិជ្ជកម្មទំនិញ ក្នុងការធ្វើវិសោធនកម្មអត្ថបទនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដោយផ្អែកលើបទពិសោធន៍ដែលទទួលបានពីការអនុវត្ត។

៩.៥- គណៈកម្មាធិការត្រូវរក្សាទំនាក់ទំនងឱ្យបានជិតស្និទ្ធជាមួយអង្គការFAO និងជាមួយអង្គការអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតក្នុងការគ្រប់គ្រងវិស័យផលផល រួមទាំងRFMO/Aពាក់ព័ន្ធ។

មាត្រា ១០ - ការដោះស្រាយវិវាទ

១០.១- បទប្បញ្ញត្តិមាត្រាXXII និងXXIII នៃកិច្ចព្រមព្រៀងGATT១៩៩៤ ដូចមានចែងនិងដាក់ឱ្យអនុវត្តតាមវិធានដោះស្រាយវិវាទ(DSU) ត្រូវអនុវត្តសម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់និងការដោះស្រាយវិវាទក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ លើកលែងតែមានការចែងផ្សេងពីនេះ។^{១១}

១០.២- ដោយមិនប៉ះពាល់កថាខណ្ឌទី១ បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រា៤ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងSCM^{១២} ត្រូវអនុវត្តសម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់និងការដោះស្រាយវិវាទ ដែលកើតឡើងពីការអនុវត្តមាត្រា៣ មាត្រា៤ និងមាត្រា៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា ១១ - អវសានប្បញ្ញត្តិ

១១.១- លើកលែងបទប្បញ្ញត្តិដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៣និងមាត្រា៤ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមិនរារាំងសមាជិកណាមួយពីការផ្តល់ឧបត្ថម្ភធន ដើម្បីស្តារពិគ្រោះមហន្តរាយ^{១៣} ក្នុងករណីដែលការឧបត្ថម្ភធននោះ៖

^{១០} កថាខណ្ឌ១១២និង១៣ នៃមាត្រា XXIII នៃGATT ១៩៩៤ និងមាត្រា២៦ នៃDSU មិនត្រូវអនុវត្តចំពោះការដោះស្រាយវិវាទក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ។

^{១១} សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ ពាក្យ -ការឧបត្ថម្ភធនដែលត្រូវបានហាមឃាត់- នៅក្នុងមាត្រា៤ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងSCM សំដៅដល់ការឧបត្ថម្ភធនដែលត្រូវបានហាមឃាត់ក្នុងមាត្រា៣ មាត្រា៤ ឬមាត្រា៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

^{១២} មិនរាប់បញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀងបទប្បញ្ញត្តិនេះមិនអនុវត្តចំពោះប្រតិបត្តិកិច្ចបរិច្ឆេទទេ។



9/15/0

ក- មានកម្រិតត្រឹមតែដើម្បីស្តារពីគ្រោះមហន្តរាយដាក់លាក់ណាមួយ។

ខ- មានកម្រិតត្រឹមតែទីតាំងភូមិសាស្ត្រដែលរងផលប៉ះពាល់។

គ- មានពេលវេលាកំណត់ច្បាស់លាស់ និង

ឃ- ក្នុងករណីការឧបត្ថម្ភធននោះសម្រាប់ការកសាងឡើងវិញ មានកម្រិតត្រឹមតែដើម្បីស្តារឡើងវិញការធ្វើនេសាទ និង/ឬនាវាដែលរងផលប៉ះពាល់ ឱ្យដូចស្ថានភាពមុនគ្រោះមហន្តរាយកើតឡើង។

១១.២- ក- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងសេចក្តីសម្រេច អនុសាសន៍ និងសេចក្តីវិនិច្ឆ័យណាមួយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនអាចប្រើជាមូលដ្ឋានច្បាប់ក្នុងការអនុវត្តដើម្បីការទាមទារដែនអធិបតេយ្យប្រកាសកំណត់ព្រំដែនសមុទ្រណាមួយឡើយ។

ខ- អង្គជំនុំជម្រះដែលបានបង្កើតដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១០ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនត្រូវធ្វើសេចក្តីសម្រេចណាមួយ ដែលតម្រូវឱ្យអង្គជំនុំជម្រះប្រើប្រាស់សេចក្តីសម្រេចនោះក្នុងការទាមទារដែនអធិបតេយ្យប្រកាសកំណត់ព្រំដែនសមុទ្រឡើយ។

១១.៣- គ្មានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានបកស្រាយឬអនុវត្តឱ្យប៉ះពាល់ដល់សមត្ថកិច្ចដែនយុត្តាធិការ សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនៃសមាជិកណាមួយ ដូចមានចែងក្នុងច្បាប់អន្តរជាតិ រួមទាំងច្បាប់ស្តីពីសមុទ្រផងដែរ។

១១.៤- លើកលែងមានការចែងផ្សេងពីនេះ គ្មានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានបកស្រាយដោយតម្រូវឱ្យសមាជិកណាមួយជាប់កាតព្វកិច្ចក្រោមវិធានការ ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់RFMO/A ឬទទួលស្គាល់RFMO/Aណាមួយ ដែលសមាជិកមិនមែនជាភាគី ឬមិនមែនជាភាគីសហការឡើយ។

១១.៥- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមិនត្រូវកែប្រែឬមោឃភាពនូវសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចណាមួយ ដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង SCM ឡើយ។

មាត្រា ១២ .. ការបញ្ចប់កិច្ចព្រមព្រៀងក្នុងករណីវិធានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយមិនត្រូវបានអនុម័ត

ប្រសិនបើវិធានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយមិនត្រូវបានអនុម័ត ក្នុងរយៈពេល៤ឆ្នាំបន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន កិច្ចព្រមព្រៀងនឹងត្រូវបញ្ចប់ភ្លាមៗ លើកលែងតែមានការសម្រេចចិត្តផ្សេងទៀតពីអគ្គក្រុមប្រឹក្សា។



កំណត់ត្រា: កំណត់ត្រានេះក៏ត្រូវអនុវត្តចំពោះមជ្ឈត្តករដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងស្របតាមមាត្រា២៥ ISDS។
កំណត់ត្រានេះមិនអនុវត្តចំពោះសមាជិករបស់RFMO/As។

[Handwritten signature]

Ministerial Conference
Twelfth Session
Geneva, 12-15 June 2022

AGREEMENT ON FISHERIES SUBSIDIES

MINISTERIAL DECISION OF 17 JUNE 2022

The Ministerial Conference;

Having regard to paragraph 1 of Article X of the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization (the "WTO Agreement");

Recalling the mandate given to Members at the Eleventh WTO Ministerial Conference in 2017 in Buenos Aires that the next Ministerial Conference should adopt an agreement on comprehensive and effective disciplines that prohibits certain forms of fisheries subsidies that contribute to overcapacity and overfishing, and eliminates subsidies that contribute to IUU-fishing recognizing that appropriate and effective special and differential treatment for developing country Members and least developed country Members should be an integral part of these negotiations.

Decides as follows:

1. The Protocol amending the WTO Agreement attached to this Decision is hereby adopted and submitted to the Members for acceptance.
2. The Protocol shall hereby be open for acceptance by Members.
3. The Protocol shall enter into force in accordance with the provisions of paragraph 3 of Article X of the WTO Agreement.
4. Notwithstanding Article 9.4 of the Agreement on Fisheries Subsidies, the Negotiating Group on Rules shall continue negotiations based on the outstanding issues in documents WT/MIN(21)/W/5 and WT/MIN(22)/W/20 with a view to making recommendations to the Thirteenth WTO Ministerial Conference for additional provisions that would achieve a comprehensive agreement on fisheries subsidies, including through further disciplines on certain forms of fisheries subsidies that contribute to overcapacity and overfishing, recognizing that appropriate and effective special and differential treatment for developing country Members and least developed country Members should be an integral part of these negotiations.



ATTACHMENT

PROTOCOL AMENDING THE MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING
THE WORLD TRADE ORGANIZATION

AGREEMENT ON FISHERIES SUBSIDIES

Members of the World Trade Organization;

Having regard to the Decision of the Ministerial Conference in document WT/MIN(22)/33 - WT/L/1144 adopted pursuant to paragraph 1 of Article X of the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization ("the WTO Agreement");

Hereby agree as follows:

1. Annex 1A to the WTO Agreement shall, upon entry into force of this Protocol pursuant to paragraph 4, be amended by the insertion of the Agreement on Fisheries Subsidies, as set out in the Annex to this Protocol, to be placed after the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures.
2. No reservations may be made in respect of any of the provisions of this Protocol.
3. This Protocol is hereby open for acceptance by Members.
4. This Protocol shall enter into force in accordance with paragraph 3 of Article X of the WTO Agreement.¹
5. This Protocol shall be deposited with the Director-General of the World Trade Organization who shall promptly furnish to each Member a certified copy thereof and a notification of each acceptance thereof pursuant to paragraph 3.
6. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this seventeenth day of June two thousand and twenty-two, in a single copy in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

¹ For the purposes of calculation of acceptances under Article X:3 of the WTO Agreement, an instrument of acceptance by the European Union for itself and in respect of its Member States shall be counted as acceptance by a number of Members equal to the number of Member States of the European Union which are Members to the WTO.



ANNEX

AGREEMENT ON FISHERIES SUBSIDIES

ARTICLE 1: SCOPE

This Agreement applies to subsidies, within the meaning of Article 1.1 of the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures (SCM Agreement) that are specific within the meaning of Article 2 of that Agreement, to marine wild capture fishing and fishing related activities at sea.^{1, 2, 3}

ARTICLE 2: DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement:

- (a) "fish" means all species of living marine resources, whether processed or not;
- (b) "fishing" means searching for, attracting, locating, catching, taking or harvesting fish or any activity which can reasonably be expected to result in the attracting, locating, catching, taking or harvesting of fish;
- (c) "fishing related activities" means any operation in support of, or in preparation for, fishing, including the landing, packaging, processing, transshipping or transporting of fish that have not been previously landed at a port, as well as the provisioning of personnel, fuel, gear and other supplies at sea;
- (d) "vessel" means any vessel, ship of another type or boat used for, equipped to be used for, or intended to be used for, fishing or fishing related activities;
- (e) "operator" means the owner of a vessel, or any person, who is in charge of or directs or controls the vessel.

¹ For greater certainty, aquaculture and inland fisheries are excluded from the scope of this Agreement.

² For greater certainty, government-to-government payments under fisheries access agreements shall not be deemed to be subsidies within the meaning of this Agreement.

³ For greater certainty, for the purposes of this Agreement, a subsidy shall be attributable to the Member conferring it, regardless of the flag or registry of any vessel involved or the nationality of the recipient.



**ARTICLE 3: SUBSIDIES CONTRIBUTING TO
ILLEGAL, UNREPORTED AND UNREGULATED FISHING⁴**

3.1 No Member shall grant or maintain any subsidy to a vessel or operator⁵ engaged in illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing or fishing related activities in support of IUU fishing.

3.2 For purposes of Article 3.1, a vessel or operator shall be considered to be engaged in IUU fishing if an affirmative determination thereof is made by any of the following^{6,7}:

- (a) a coastal Member, for activities in areas under its jurisdiction; or
 - (b) a flag State Member, for activities by vessels flying its flag; or
 - (c) a relevant Regional Fisheries Management Organization or Arrangement (RFMO/A), in accordance with the rules and procedures of the RFMO/A and relevant international law, including through the provision of timely notification and relevant information, in areas and for species under its competence.
- 3.3 (a) An affirmative determination⁸ under Article 3.2 refers to the final finding by a Member and/or the final listing by an RFMO/A that a vessel or operator has engaged in IUU fishing.
- (b) For purposes of Article 3.2(a), the prohibition under Article 3.1 shall apply where the determination by the coastal Member is based on relevant factual information and the coastal Member has provided to the flag State Member and, if known, the subsidizing Member, the following:
- (i) timely notification, through appropriate channels, that a vessel or operator has been temporarily detained pending further investigation for engagement in, or that the coastal Member has initiated an investigation for, IUU fishing including reference to any relevant factual information, applicable laws, regulations, administrative procedures, or other relevant measures;
 - (ii) an opportunity to exchange relevant information⁹ prior to a determination, so as to allow such information to be considered in the final determination. The coastal Member may specify the manner and time period in which such information exchange should be carried out; and
 - (iii) notification of the final determination, and of any sanctions applied, including, if applicable, their duration.

The coastal Member shall notify an affirmative determination to the Committee provided for in Article 9.1 (referred to in this Agreement as "the Committee").

⁴ "Illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing" refers to activities set out in paragraph 3 of the *International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing* adopted by the UN Food and Agriculture Organization (FAO) in 2001.

⁵ For the purpose of Article 3, the term "operator" means the operator within the meaning of Article 2(e) at the time of the IUU fishing infraction. For greater certainty, the prohibition on granting or maintaining subsidies to operators engaged in IUU fishing applies to subsidies provided to fishing and fishing related activities at sea.

⁶ Nothing in this Article shall be interpreted to obligate Members to initiate IUU fishing investigations or make IUU fishing determinations.

⁷ Nothing in this Article shall be interpreted as affecting the competence of the listed entities under relevant international instruments or granting new rights to the listed entities in making IUU fishing determinations.

⁸ Nothing in this Article shall be interpreted to delay, or affect the validity or enforceability of, an IUU fishing determination.

⁹ For example, this may include an opportunity to dialogue or for written exchange of information if requested by the flag State or subsidizing Member.



3.4 The subsidizing Member shall take into account the nature, gravity, and repetition of IUU fishing committed by a vessel or operator when setting the duration of application of the prohibition in Article 3.1. The prohibition in Article 3.1 shall apply at least as long as the sanction¹⁰ resulting from the determination triggering the prohibition remains in force, or at least as long as the vessel or operator is listed by an RFMO/A, whichever is the longer.

3.5 The subsidizing Member shall notify the measures taken pursuant to Article 3.1 to the Committee in accordance with Article 8.3.

3.6 Where a port State Member notifies a subsidizing Member that it has clear grounds to believe that a vessel in one of its ports has engaged in IUU fishing, the subsidizing Member shall give due regard to the information received and take such actions in respect of its subsidies as it deems appropriate.

3.7 Each Member shall have laws, regulations and/or administrative procedures in place to ensure that subsidies referred to in Article 3.1, including such subsidies existing at the entry into force of this Agreement, are not granted or maintained.

3.8 For a period of 2 years from the date of entry into force of this Agreement, subsidies granted or maintained by developing country Members, including least-developed country (LDC) Members, up to and within the exclusive economic zone (EEZ) shall be exempt from actions based on Articles 3.1 and 10 of this Agreement.

ARTICLE 4: SUBSIDIES REGARDING OVERFISHED STOCKS

4.1 No Member shall grant or maintain subsidies for fishing or fishing related activities regarding an overfished stock.

4.2 For the purpose of this Article, a fish stock is overfished if it is recognized as overfished by the coastal Member under whose jurisdiction the fishing is taking place or by a relevant RFMO/A in areas and for species under its competence, based on best scientific evidence available to it.

4.3 Notwithstanding Article 4.1, a Member may grant or maintain subsidies referred to in Article 4.1 if such subsidies or other measures are implemented to rebuild the stock to a biologically sustainable level.¹¹

4.4 For a period of 2 years from the date of entry into force of this Agreement, subsidies granted or maintained by developing country Members, including LDC Members, up to and within the EEZ shall be exempt from actions based on Articles 4.1 and 10 of this Agreement.

ARTICLE 5: OTHER SUBSIDIES

5.1 No Member shall grant or maintain subsidies provided to fishing or fishing related activities outside of the jurisdiction of a coastal Member or a coastal non-Member and outside the competence of a relevant RFMO/A.

5.2 A Member shall take special care and exercise due restraint when granting subsidies to vessels not flying that Member's flag.

5.3 A Member shall take special care and exercise due restraint when granting subsidies to fishing or fishing related activities regarding stocks the status of which is unknown.

¹⁰ Termination of sanctions is as provided for under the laws or procedures of the authority having made the determination referred to in Article 3.2.

¹¹ For the purpose of this paragraph, a biologically sustainable level is the level determined by a coastal Member having jurisdiction over the area where the fishing or fishing related activity is taking place, using reference points such as maximum sustainable yield (MSY) or other reference points, commensurate with the data available for the fishery; or by a relevant RFMO/A in areas and for species under its competence.



ARTICLE 6: SPECIFIC PROVISIONS FOR LDC MEMBERS

A Member shall exercise due restraint in raising matters involving an LDC Member and solutions explored shall take into consideration the specific situation of the LDC Member involved, if any.

ARTICLE 7: TECHNICAL ASSISTANCE AND CAPACITY BUILDING

Targeted technical assistance and capacity building assistance to developing country Members, including LDC Members, shall be provided for the purpose of implementation of the disciplines under this Agreement. In support of this assistance, a voluntary WTO funding mechanism shall be established in cooperation with relevant international organizations such as the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and International Fund for Agricultural Development. The contributions of WTO Members to the mechanism shall be exclusively on a voluntary basis and shall not utilize regular budget resources.

ARTICLE 8: NOTIFICATION AND TRANSPARENCY

8.1 Without prejudice to Article 25 of the SCM Agreement and in order to strengthen and enhance notifications of fisheries subsidies, and to enable more effective surveillance of the implementation of fisheries subsidies commitments, each Member shall

- (a) provide the following information as part of its regular notification of fisheries subsidies under Article 25 of the SCM Agreement^{12,13}: type or kind of fishing activity for which the subsidy is provided;
- (b) to the extent possible, provide the following information as part of its regular notification of fisheries subsidies under Article 25 of the SCM Agreement^{12,13}:
 - (i) status of the fish stocks in the fishery for which the subsidy is provided (e.g. overfished, maximally sustainably fished, or underfished) and the reference points used, and whether such stocks are shared¹⁴ with any other Member or are managed by an RFMO/A;
 - (ii) conservation and management measures in place for the relevant fish stock;
 - (iii) fleet capacity in the fishery for which the subsidy is provided;
 - (iv) name and identification number of the fishing vessel or vessels benefitting from the subsidy; and
 - (v) catch data by species or group of species in the fishery for which the subsidy is provided.¹⁵

8.2 Each Member shall notify the Committee in writing on an annual basis of a list of vessels and operators that it has affirmatively determined as having been engaged in IUU fishing.

¹² For the purpose of Article 8.1, Members shall provide this information in addition to all the information required under Article 25 of the SCM Agreement and as stipulated in any questionnaire utilized by the SCM Committee, for example G/SCM/6/Rev.1.

¹³ For LDC Members, and developing country Members with an annual share of the global volume of marine capture production not exceeding 0.8 per cent as per the most recent published FAO data as circulated by the WTO Secretariat, the notification of the additional information in this subparagraph may be made every four years.

¹⁴ The term "shared stocks" refers to stocks that occur within the EEZs of two or more coastal Members, or both within the EEZ and in an area beyond and adjacent to it.

¹⁵ For multispecies fisheries, a Member instead may provide other relevant and available catch data.



8.3 Each Member shall, within one year of the date of entry into force of this Agreement, inform the Committee of measures in existence or taken to ensure the implementation and administration of this Agreement, including the steps taken to implement prohibitions set out in Articles 3, 4 and 5. Each Member shall also promptly inform the Committee of any changes to such measures thereafter, and new measures taken to implement the prohibitions set out in Article 3.

8.4 Each Member shall, within one year of the date of entry into force of this Agreement, provide to the Committee a description of its fisheries regime with references to its laws, regulations and administrative procedures relevant to this Agreement, and promptly inform the Committee of any modifications thereafter. A Member may meet this obligation by providing to the Committee an up-to-date electronic link to the Member's or other appropriate official web page that sets out this information.

8.5 A Member may request additional information from the notifying Member regarding the notifications and information provided under this Article. The notifying Member shall respond to that request as quickly as possible in writing and in a comprehensive manner. If a Member considers that a notification or information under this Article has not been provided, the Member may bring the matter to the attention of such other Member or to the Committee.

8.6 Members shall notify to the Committee in writing, upon entry into force of this Agreement, any RFMO/A to which they are parties. This notification shall consist of, at least, the text of the legal instrument instituting the RFMO/A, the area and species under its competence, the information on the status of the managed fish stocks, a description of its conservation and management measures, the rules and procedures governing its IUU fishing determinations, and the updated lists of vessels and/or operators that it has determined as having been engaged in IUU fishing. This notification may be presented either individually or by a group of Members.¹⁶ Any changes to this information shall be notified promptly to the Committee. The Secretariat to the Committee shall maintain a list of RFMO/As notified pursuant to this Article.

8.7 Members recognize that notification of a measure does not prejudice (a) its legal status under GATT 1994, the SCM Agreement, or this Agreement; (b) the effects of the measure under the SCM Agreement; or (c) the nature of the measure itself.

8.8 Nothing in this Article requires the provision of confidential information.

ARTICLE 9: INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

9.1 There is hereby established a Committee on Fisheries Subsidies composed of representatives from each of the Members. The Committee shall elect its own Chair and shall meet not less than twice a year and otherwise as envisaged by relevant provisions of this Agreement at the request of any Member. The Committee shall carry out responsibilities as assigned to it under this Agreement or by the Members and it shall afford Members the opportunity of consulting on any matter relating to the operation of this Agreement or the furtherance of its objectives. The WTO Secretariat shall act as the secretariat to the Committee.

9.2 The Committee shall examine all information provided pursuant to Articles 3 and 8 and this Article not less than every two years.

9.3 The Committee shall review annually the implementation and operation of this Agreement, taking into account the objectives thereof. The Committee shall inform annually the Council for Trade in Goods of developments during the period covered by such reviews.

¹⁶ This obligation can be met by providing an up-to-date electronic link to the notifying Member's or other appropriate official web page that sets out this information.



9.4 Not later than five years after the date of entry into force of this Agreement and every three years thereafter, the Committee shall review the operation of this Agreement with a view to identifying all necessary modifications to improve the operation of this Agreement, taking into account the objectives thereof. Where appropriate, the Committee may submit to the Council for Trade in Goods proposals to amend the text of this Agreement having regard, inter alia, to the experience gained in its implementation.

9.5 The Committee shall maintain close contact with the FAO and with other relevant international organizations in the field of the fisheries management, including relevant RFMO/As.

ARTICLE 10: DISPUTE SETTLEMENT

10.1 The provisions of Articles XXII and XXIII of the GATT 1994 as elaborated and applied by the Dispute Settlement Understanding (DSU) shall apply to consultations and the settlement of disputes under this Agreement, except as otherwise specifically provided herein.¹⁷

10.2 Without prejudice to paragraph 1, the provisions of Article 4 of the SCM Agreement¹⁸ shall apply to consultations and the settlement of disputes under Articles 3, 4 and 5 of this Agreement.

ARTICLE 11: FINAL PROVISIONS

11.1 Except as provided in Articles 3 and 4, nothing in this Agreement shall prevent a Member from granting a subsidy for disaster¹⁹ relief, provided that the subsidy is:

- (a) limited to the relief of a particular disaster;
- (b) limited to the affected geographic area;
- (c) time-limited; and
- (d) in the case of reconstruction subsidies, limited to restoring the affected fishery, and/or the affected fleet to its pre-disaster level.

11.2 (a) This Agreement, including any findings, recommendations, and awards with respect to this Agreement, shall have no legal implications regarding territorial claims or delimitation of maritime boundaries.

(b) A panel established pursuant to Article 10 of this Agreement shall make no findings with respect to any claim that would require it to base its findings on any asserted territorial claims or delimitation of maritime boundaries.²⁰

11.3 Nothing in this Agreement shall be construed or applied in a manner which will prejudice the jurisdiction, rights and obligations of Members, arising under international law, including the law of the sea.²¹

11.4 Except as otherwise provided, nothing in this Agreement shall imply that a Member is bound by measures or decisions of, or recognizes, any RFMO/As of which it is not a party or a cooperating non-party.

¹⁷ Subparagraphs 1(b) and 1(c) of Article XXIII of the GATT 1994 and Article 26 of the DSU shall not apply to the settlement of disputes under this Agreement.

¹⁸ For purposes of this Article, the term "prohibited subsidy" in Article 4 of the SCM Agreement refers to subsidies subject to prohibition in Article 3, Article 4 or Article 5 of this Agreement.

¹⁹ For greater certainty, this provision does not apply to economic or financial crises.

²⁰ This limitation shall also apply to an arbitrator established pursuant to Article 25 of the Dispute Settlement Understanding.

²¹ Including rules and procedures of RFMO/As.



11.5 This Agreement does not modify or nullify any rights and obligations as provided by the SCM Agreement.

**ARTICLE 12: TERMINATION OF AGREEMENT IF COMPREHENSIVE DISCIPLINES
ARE NOT ADOPTED**

If comprehensive disciplines are not adopted within four years of the entry into force of this Agreement, and unless otherwise decided by the General Council, this Agreement shall stand immediately terminated.

